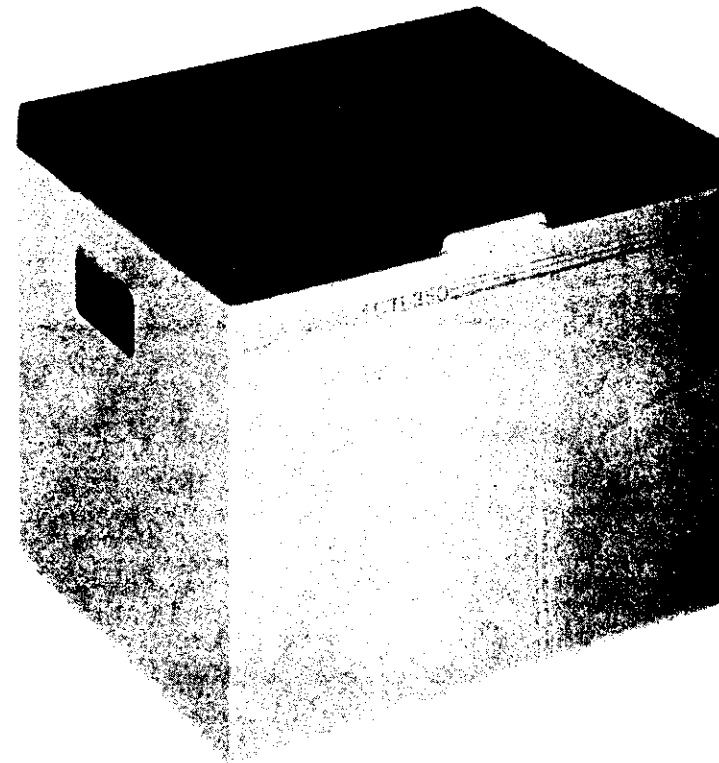


groënland®

CTL 350



camping gaz®




Pour toute
réclamation
joindre ce coupon



CTL 350

EN FRANCE

| SERVICE APRES-VENTE | |
|---|-----------------------------------|
| → | consultez l'Annuaire Electronique |
|  | Nom : Campig Gaz |
| | Loc : Paris |
| | Dépt : 75 |
| INFO. CONSOMMATEUR: (1) 40 19 72 72 | |

For further information :
Phone (1) 40 19 72 72 or write to our Customer

Relations Department :
«Information du Consommateur»
Camping Gaz - 173, rue de Bercy,
75588 Paris Cedex 12.

For After Sales Service :
call your local supplier who will give you details of
the nearest After Sales Service point.



APPLICATION DES GAZ - S.A. au capital de 11 966 010 F
173, rue de Bercy 75588 PARIS Cédex 12 - FRANCE - R.C.S. PARIS B 572 051 571

Printed in France

207 345302

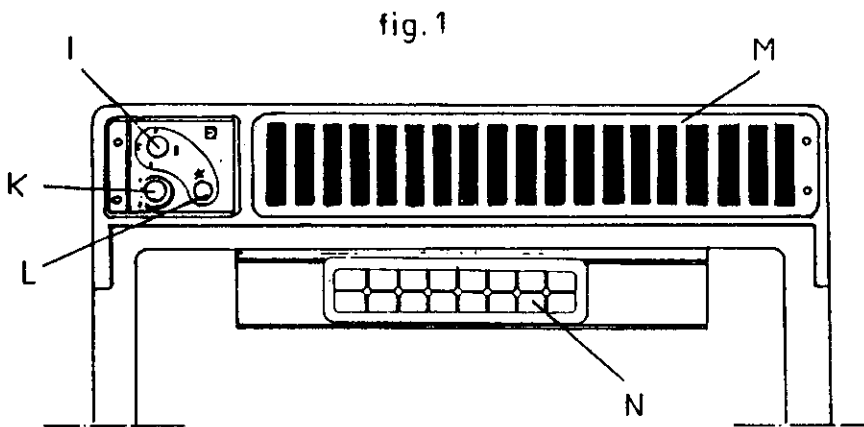


fig. 1

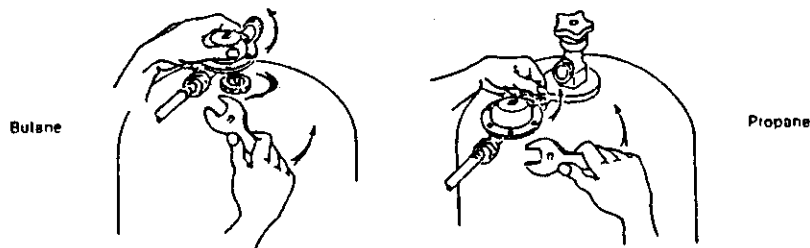


fig. 2

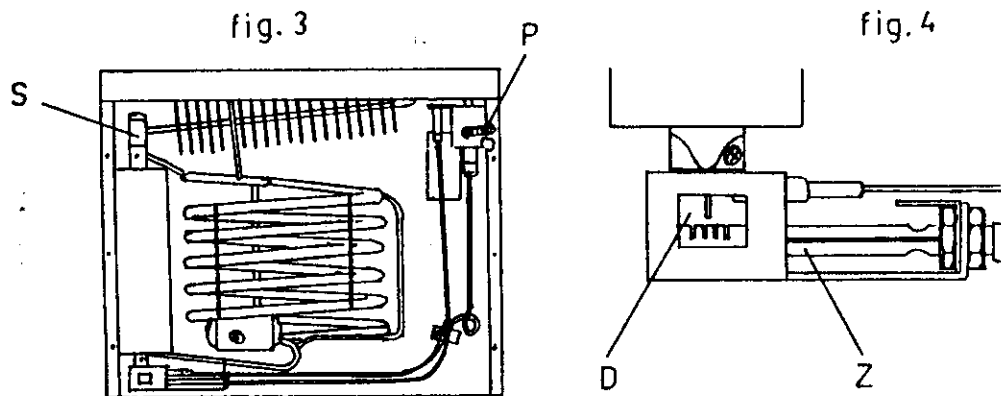


fig. 3

fig. 4

F

CTL 350

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

REFRIGERATEUR DE CAMPING
 VOLUME DE LA CUVE: 33 LITRES
 POIDS: 16 KG
 DIMENSIONS: L 500 X H 440 X P 420 mm
 TYPE: COFFRE
 COMMANDES: LOGEMENT EN PARTIE HAUTE
 GROUPE A ABSORPTION HERMETIQUE ET
 SILENCIEUX
 PLAQUE SIGNALÉTIQUE DE L'APPAREIL:
 230V P=75W I=0,33A
 12V P=75W I=6,25A
 Gaz consommation: 10,5 g/h (0,15 kW)
 CATEGORIE APPAREIL A GAZ:
 BE-CH-ES-FR-GB-GR-IE-IT-PT = cat 1:
 Butane (G30) = 28/30 mbar
 Propane (G31) = 37 mbar

FONCTIONNEMENT

GAZ BUTANE OU PROPANE AVEC DETEN-
 DEUR APPROPRIE ELECTRICITE 230 VOLTS
 ELECTRICITE 12 VOLTS: ENERGIE DE MAIN-
 TIEN Ne jamais faire fonctionner avec plus
 d'une source d'énergie en même temps

CONSUMMATION PAR 24 H*

GAZ: 213g=2,9 kWh
 ELECTRICITE 12 VOLTS: 2 kWh
 ELECTRICITE 230 VOLTS: 1,8 kWh
 * pour une température ambiante de 25°C

MODE D'EMPLOI

Vous avez choisi un réfrigérateur trimixte CTL
 350 et vous avez raison. Pour vous permettre
 de l'utiliser dans les meilleures conditions, lisez
 attentivement cette notice, avant la mise en ser-
 vice; conservez-la et reportez-vous-y chaque
 fois que nécessaire.

1. PERFORMANCES FRIGORIFIQUES

Ce réfrigérateur est équipé d'un groupe hermé-
 tique silencieux. Si l'appareil est correctement
 installé, soit sous abri, soit à l'extérieur, on
 obtient des performances remarquables entre
 16°C et 32°C de température ambiante. Les
 performances maximum sont obtenues après
 10 heures de fonctionnement.

2. AMENAGEMENT

COFFRE

- Si il est utilisé uniquement comme «Bar», il contient 7 maxi bouteilles de 1,50 litres
- Carénage intégral du groupe frigorifique et du coffre en tôle d'acier très résistante
- Couvercle à fermeture hermétique par joint magnétique
- Sur l'évaporateur 1 bac (N) à glaçons.

TABLEAU DE COMMANDES (Fig 1)

- Protégé par un portillon indépendant
- Il peut ainsi être manoeuvré sans ouvrir le couvercle du réfrigérateur
- Manette de commande du thermostat électrique 230 volts (K) avec interrupteur incorporé
- Bouton de sécurité gaz (I) à 3 positions: Fermé, Maxi, Mini (Point noir, Grosse flamme, Petite flamme)
- Bouton poussoir d'allumeur piézo électrique (L)

3. INSTALLATION

Cet appareil doit être installé conformément aux règlements en vigueur.

3.1. Dispositions générales:

EMPLACEMENT

N'utiliser que dans des endroits bien aérés et à l'abri de la pluie. Choisir un endroit frais ou ombragé, éloigné de toute source de chaleur, ne pas exposer votre réfrigérateur en plein soleil. Bien dégager les grilles d'aération (M) sur le dessus et sur la tôle arrière (Fig 1). Ne pas coller l'appareil contre une cloison, prévoir au minimum 5 cm entre la tôle arrière et la paroi.

HORIZONTALITE

Le système de production de froid par absorption est silencieux et très performant: le maximum d'efficacité sera obtenu uniquement avec une bonne horizontalité (inclinaison maxi + ou - 2°) dans le sens de la largeur et de la profondeur.

Pour contrôler cette horizontalité, utiliser un niveau à bulle ou, à défaut, un récipient plat rempli d'eau. Une forte inclinaison (plus de 2°) se traduirait par un arrêt total du fonctionnement et une forte perturbation du générateur de froid. Exemple: dans un bateau en mer, dans une voiture en mouvement ou non horizontale.

VENTILATION /AERATION

Pour obtenir le meilleur rendement du réfrigérateur, s'assurer que :

- la grille (M) (Fig 1) est bien dégagée
- l'air circule librement à l'arrière de l'appareil.
- le réfrigérateur n'est jamais encastré et 5 cm minimum le séparent d'une paroi.

3.2. Utilisation au gaz:

Assurer une ventilation suffisante pour la combustion et l'évacuation des gaz brûlés (2m3/h minimum).

Si l'on n'est pas en plein air, prévoir un orifice d'entrée d'air neuf au niveau de la partie basse et un orifice d'évacuation des gaz brûlés au niveau de la partie haute (section minimale de chacun des orifices: 100 cm2).

L'appareil doit être placé loin des matériaux inflammables. Vérifier que le brûleur est dégagé de tout contact avec des matériaux inflammables, tels que papiers, chiffons, feuilles mortes, aiguilles de pin, herbes sèches, etc...

Ne pas utiliser l'appareil :

- en dessous du niveau du sol
- à l'intérieur d'une voiture ou d'une caravane.

3.3. Utilisation à l'électricité :

Vérifier que le socle de prise de courant sur lequel sera branché l'appareil comporte un dispositif de mise à la terre et qu'il est installé et raccordé conformément aux règles en vigueur. Vérifier que la tension du secteur correspond bien à la tension d'utilisation de l'appareil (voir la plaque signalétique). Protéger l'appareil de la pluie, n'utiliser que dans un endroit sec.

4. FONCTIONNEMENT AU GAZ

GAZ ET PRESSION :

France-Belgique-Suisse :

Butane 28-30 mbar, Propane 37 mbar

ALIMENTATION GAZ

- Utiliser :

- soit une bouteille de butane : réservoir CAMPING GAZ muni d'un robinet détendeur CAMPING GAZ ou toute autre bouteille munie d'un détendeur approprié avec about.
- soit une bouteille de propane avec détendeur approprié avec about.
- Utiliser un tube souple adapté à l'utilisation Butane-Propane (en France NF-GAZ) dont la

longueur n'excède pas 1,5 m. - Opérer toujours en l'absence de toute flamme ou source d'inflammation, dans un endroit bien aéré et à l'écart de toute personne.

- Fermer le robinet du détendeur CAMPING GAZ ou de la bouteille.
- Raccorder le tube souple à l'about du détendeur et à l'about (P) de l'appareil en respectant les indications de la notice livrée avec le tube.
- Vérifier l'étanchéité des connexions à l'aide d'eau savonneuse. Ne pas faire fonctionner un appareil qui présente une fuite.
- Disposer la bouteille de façon à ce qu'elle soit verticale, non exposée à la chaleur du brûleur et que le tube souple ne soit ni vrillé, ni plié, ni exposé à la chaleur.
- Changement de bouteille :
 - Toujours opérer dans un lieu bien aéré, en l'absence de toute flamme ou source d'inflammation, à l'écart de toute personne.
 - Fermer le robinet du détendeur ou de la bouteille.
 - Dévisser le détendeur de la bouteille.
 - Vérifier l'état du tube souple et pour le tube NF-GAZ la date de péremption qui y est inscrite; le changer si nécessaire.
 - Revisser le détendeur sur la bouteille neuve.
 - Disposer la bouteille comme indiqué à l'alinéa précédent.

ALLUMAGE DU BRULEUR (Z) (Fig 1 et 3)

- Ouvrir le robinet ou le détendeur de la bouteille de gaz
- Vérifier que le bouton du thermostat 230 V (K) est en position Arrêt, marquée «0» (il faut vaincre une légère résistance) et que la prise 12V n'est pas branchée.
- Positionner le bouton de sécurité gaz (I) sur maxi (Grosse flamme) et le maintenir enfoncé pendant 10 à 20 secondes afin de purger l'air contenu dans la canalisation.
- Tout en maintenant le bouton (I) enfoncé, presser le bouton poussoir de l'allumeur piézo électrique (L) par rafales de 3 à 4 coups successifs en moins de 2 secondes.
- S'assurer que le brûleur s'allume au travers de l'orifice (D) du brûleur (Z) (Fig 4) et relâcher le bouton de sécurité gaz 15 secondes après actionnement du piezo.
- En cas de non-allumage, renouveler l'opération.
- L'appareil est équipé d'une sécurité de flamme à l'extinction.

Si pour une raison quelconque, la flamme venait à s'éteindre la sécurité d'allumage arrête automatiquement l'arrivée du gaz au brûleur.

CONTROLE DE L'ALLUMAGE

Deux possibilités :

- Observer la flamme par l'orifice (D) (Fig 3)
- Passer la main sur la grille arrière au niveau du sommet de la cheminée (S) (Fig 3) : on doit avoir une sensation de chaleur.

NOTA :

En cas de difficulté d'utilisation de l'allumeur piézo électrique (L), extrême humidité par exemple, on peut, en dépannage, allumer directement le brûleur (Z) avec une allumette par l'orifice (D) au travers d'une ouverture de la grille arrière, en n'oubliant pas d'appuyer sur le bouton poussoir (I) de la vanne de sécurité (Fig 1) pendant 10 à 20 secondes. Quand l'appareil fonctionne en alimentation gaz, ne pas oublier d'enrouler soigneusement les fils électriques dans l'enrouleur de câble afin que ceux-ci ne soient pas en contact avec les parties chaudes de votre appareil.

ARRET DE L'APPAREIL :

- Fermer d'abord le robinet de la bouteille de gaz ou du détendeur
- Positionner ensuite le bouton de réglage gaz (I) sur (O).

ATTENTION

Vérifier l'état du tube souple régulièrement, surveiller la date de péremption du tube NF-GAZ: la longueur de ce tube ne doit pas être supérieure à 1,50 mètre

La responsabilité du fabricant ne peut être engagée pour tout incident et ses conséquences éventuelles qui pourraient survenir en cas de non-respect de ces consignes d'installation et d'utilisation.

En cas de fuite de gaz (odeur), fermer le robinet de la bouteille ou du détendeur, éloigner toute source d'inflammation; rechercher la fuite avec de l'eau savonneuse. Ne jamais faire fonctionner un appareil qui présente une fuite.

5. FONCTIONNEMENT A L'ELECTRICITE 12 V OU 230 V

5a) alimentation 12 volts : énergie de maintien

Monter sur le câble d'alimentation 12 volts (c'est celui qui n'est pas muni d'une prise) une prise mâle adaptée à la prise de l'installation 12 volts :

- prise allume-cigare
- prise à deux broches 8 /10 ampères
- domino pour fil 4 mm² etc...

Le branchement ne tient pas compte de la polarité

- Vérifier que le bouton du thermostat 230 V (K) est en position Arrêt, marquée «0» (il faut vaincre une légère résistance)
- Vérifier que l'appareil n'est pas déjà alimenté au gaz
- Pour arrêter l'appareil, débrancher les 2 fils du câble d'alimentation 12 volts»

Alimentation 12 volts sur batterie

Ne jamais faire fonctionner sur le circuit 12 volts du véhicule à l'arrêt, sans recharge

- plus de 3 heures sur une batterie 45 A / h
- plus de 6 heures sur une batterie 90 A / h.

Ces valeurs ne sont données qu'à titre indicatif. Elles sont valables pour une batterie chargée en bon état.

Le bon fonctionnement de l'appareil alimenté en 12 volts est lié :

- au niveau de charge de la batterie
- à son état
- à la section des conducteurs en fonction de leur longueur pour le raccordement à la batterie ou autre source 12 volts
- de 2 à 4 mètres : section par fil : 2,5 mm²
- pour 4 à 8 mètres : section par fil : 4 mm².

Important : fonctionnement en version 24 volts

Cet appareil peut être équipé d'une résistance de 230-24 V. Batterie d'alimentation : 24 V : les instructions ci-dessus s'appliquent intégralement mais lire 24V au lieu de 12V.

5b) Alimentation 230 volts

- Mettre l'appareil dans un endroit frais et parfaitement horizontal. - Contrôler que l'appareil ne soit pas déjà en fonctionnement au gaz ou alimenté en 12 volts

- Avant tout branchement, vérifier que la tension du secteur correspond bien à la tension normale d'utilisation de l'appareil en se rapportant à la plaque signalétique. L'appareil est équipé d'une prise deux broches + terre. Utiliser obligatoirement un socle de prise de courant comportant un dispositif de mise à la terre, laquelle sera raccordée conformément aux normes en vigueur dans le pays où l'appareil est en fonctionnement.

La responsabilité du fabricant ne peut être engagée pour tout incident et ses conséquences éventuelles qui pourraient survenir en cas d'utilisation d'un appareil non relié à la terre ou relié à une terre défectueuse.

- Tourner la manette de thermostat (K) (Fig 1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (position 8).
- Possibilité de régler la température intérieure en fonction de la température ambiante, par action sur la manette (K) (réglage entre 1 et 8).
- Pour arrêter le fonctionnement, ramener le bouton du thermostat (K) complètement sur la gauche en position Arrêt, marquée «0» (il faut vaincre une légère résistance).

6. CONSEILS D'UTILISATION

GENERALITES

L'appareil étant correctement installé mais non branché, le nettoyer avec de l'eau tiède additionnée de quelques gouttes de détergent. La température à l'intérieur du coffre peut varier en fonction de la température ambiante, de l'emplacement de votre réfrigérateur, de la fréquence d'ouverture du couvercle, du volume et de la concentration des denrées stockées à l'intérieur de la cuve. Eviter d'entasser les aliments de façon compacte, l'air doit pouvoir circuler librement. Ne pas placer d'aliments chauds dans le réfrigérateur.

FABRICATION DE GLAÇONS

La fabrication de glaçons s'effectue sur le support de bac.

- Mouiller la surface du support de bac à glaçons pour un meilleur contact.
- Vérifier que le fond du bac à glaçons (N) ne soit pas déformé et soit parfaitement en contact avec la surface du support. Au mieux, placer le bac à droite sur le support.

REGLAGE DE LA TEMPERATURE

Utilisation en électricité 230 volts : régler la manette du thermostat (K) (Fig 1) afin que les denrées ne gèlent pas dans la cuve.

Utilisation en 12 volts :

le réfrigérateur ne comporte pas de thermostat pour l'utilisation de cette source d'alimentation. Pour une température ambiante inférieure à 22°C, il suffira généralement d'arrêter le fonctionnement de l'appareil pendant quelques heures, par exemple la nuit, pour éviter le risque de gel dans la cuve. Eventuellement, maintenir le couvercle entrouvert.

Utilisation Gaz :

choisir l'une des deux positions (Grosse ou Petite flamme) en fonction de la température ambiante.

PREREFRIGERATION

Pour une meilleure utilisation de l'appareil en voyage ou en pique-nique, mettre préalablement l'appareil en service 24 heures avant le départ (au gaz ou en 230 volts). On peut ensuite, en roulant, brancher l'appareil sur le circuit 12 volts du véhicule. Ne jamais faire fonctionner l'appareil au gaz à l'intérieur d'un véhicule.

IMPORTANT

Ne jamais brancher la résistance 12 volts sur du courant 110 ou 230 volts, elle serait immédiatement détruite. Ne jamais alimenter le réfrigérateur avec plus d'une source d'énergie en même temps: risque de destruction de l'appareil. Ne jamais intervenir sur les circuits électriques du réfrigérateur, et notamment ne pas retirer la grille d'aération arrière sans avoir débranché les cordons d'alimentation 12 et 230 volts. Pour toute intervention, débrancher l'appareil.

7. ENTRETIEN

CIRCUIT GAZ

Contrôler régulièrement le bon état du tuyau souple d'alimentation gaz :

- date limite d'utilisation
- bon état de l'extrémité de raccordement
- aspect général, etc...

En cas de doute, ne pas hésiter à le changer.

NETTOYAGE

Passer une éponge trempée dans de l'eau tiède additionnée d'un peu de détergent, puis rincer. Ne pas utiliser d'alcool, solvant, ou autres produits d'entretien caustiques ou abrasifs.

DEGIVRAGE

Afin d'obtenir le meilleur rendement de votre réfrigérateur, il est indispensable de le dégivrer périodiquement.

- Arrêter le fonctionnement de l'appareil et ouvrir le couvercle.
- Ne jamais essayer d'enlever le givre ou la glace avec un objet métallique qui pourrait endommager l'appareil.
- Une fois le dégivrage terminé, nettoyer soigneusement la cuve et l'évaporateur.

ARRET PROLONGE

- Débrancher toutes les prises électriques ainsi que le tube d'alimentation gaz.
- Vider l'appareil et le nettoyer soigneusement.
- Entrouvrir le couvercle et ranger l'appareil dans un endroit sec et sans poussière.

Important : à la remise en route, assurez-vous qu'aucun corps étranger n'est présent dans la cheminée (S) et à la sortie du brûleur (insectes, poussières, etc...).

8. ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Avant de confier votre appareil à des spécialistes du «Service Après-Vente Camping Gaz», dont la liste vous a été remise lors de votre achat, vérifiez d'abord si le défaut constaté est dû à l'une des causes suivantes :

Pas assez de froid

- Le réfrigérateur est-il placé bien horizontalement ?
- Le thermostat électrique (utilisation 230 V) est-il correctement réglé ?
- N'y a-t-il pas trop de denrées ou des denrées chaudes dans la cuve ?
- La température ambiante n'est-elle pas trop élevée (+ 32°C) ?
- La batterie est-elle bien chargée (utilisation 12 V ou 24 V) ?
- La section des fils 12 V / 24 V est-elle suffisante ?
- La ventilation est-elle suffisante ?
- Le réfrigérateur n'est-il pas «collé» à une paroi ?
- La flamme du brûleur est-elle bien bleue ? (sinon le brûleur est encrassé).
- La température ambiante n'est-elle pas trop basse ? (< 16°C). Dans ce cas, arrêter momentanément l'appareil.

Trop de froid

- Avez-vous réglé le thermostat (utilisation 230 V) ?
- Avez-vous sélectionné la bonne position du bouton sécurité gaz (2 possibilités) ?

Plus de froid du tout

- Vérifier l'alimentation gaz ou électrique
- Le thermostat (utilisation 230 V) n'est-il pas fermé (position Arrêt, marquée «0») ?
- N'avez-vous pas relâché trop tôt le bouton sécurité gaz au moment de l'allumage ?
- Avez-vous suffisamment actionné le bouton

allumeur piézo électrique ? Sinon revoir § «Allumage gaz».

- Si après une mise hors service prolongée, votre appareil ne fabrique plus de froid, nous vous conseillons de le renverser pendant quelques minutes. S'il ne fonctionne toujours pas, répéter l'opération.